



DOMINIQUE LEVET
JUIN 2017

Chaque activité avec des élèves allophones porte toujours le double objectif de l'acquisition de la langue française et de la préparation à l'insertion en classe ordinaire. Les activités proposées dans cet outil s'appuient toutes sur des manuels scolaires de classes ordinaires de collège. La thématique sur les manuels scolaires peut intervenir assez tôt dans une programmation. La quotité horaire des activités est variable selon les niveaux de scolarisation antérieure et de langue française des élèves d'UPE2A. Le travail avec les professeurs des Disciplines Non-Linguistiques est essentiel (histoire-géographie-éducation morale et civique, maths, SVT,). On peut débiter la séquence par un questionnaire oral sur l'organisation des manuels scolaires dans les pays d'origine des élèves.

ACTIVITE 1 : OBSERVATION DE L'ORGANISATION D'UN MANUEL

- Etudier la présentation générale proposée aux élèves dans chaque ouvrage. Expliciter les spécificités de chacune (« A la découverte de votre manuel », « Découvrez votre manuel »...).
- Rechercher un sommaire, une table des matières et montrer le découpage en parties.
- Identifier les unités, chapitres, séquences, séances, index, ...
- Mettre en évidence l'organisation d'une séquence avec ses contenus organisés en pages ou double-pages.
- Expliquer les intitulés que l'on peut rencontrer : leçon, cours, activités, exercices, découvrir, savoir-faire, je m'entraîne, j'approfondis, ...
- Faire une recherche éventuelle par discipline.

ACTIVITE 2 : REPERAGE DU THEME PRINCIPAL D'UNE SEQUENCE

- Montrer l'importance du nom d'une séquence ou d'un chapitre dans un index, du thème de la leçon écrit sur un tableau, d'une légende, du titre d'un texte reproduit ou d'un livre ...
- Expliciter la visée discursive d'un titre de séquence qui doit, bien que de taille limitée, transmettre à l'élève un résumé et une représentation précise des contenus proposés.
- Faire apparaître à l'apprenant les informations utiles que les sous-titres vont pouvoir lui apporter sur le sujet.
- Etudier les titres sous des formes diverses : phrases verbales ou non-verbales utilisant la nominalisation, phrases interrogatives qui problématisent le sujet du cours, ...

ACTIVITE 3 : DECOUVERTE DES TYPES DE DOCUMENTS

- Sélectionner dans des manuels de disciplines différentes des documents porteurs de discours authentiques et faire apparaître leur diversité.
- Choisir des documents accessibles du point de vue de leurs niveaux, des objectifs visés et de leurs thèmes qui doivent encourager l'éveil de l'intérêt des élèves. Expliciter les informations évidentes pour des natifs, pré-requis scolaires et culturels pas obligatoirement acquis par les primo-arrivants.
- Identifier les différentes formes de documents proposés dans les séquences : texte, photographie, tableau, dessin, croquis, planisphère, carte, texte, graphique, poème, encadré, tableau à double entrée Etudier les formes variées de ces éléments et les aides ou informations qu'elles peuvent constituer pour des élèves allophones. Expliquer les buts et objectifs visés de chacun.
- Construire une méthodologie afin de structurer l'étude d'un document par l'élève. Proposer un questionnaire rituel qui sera systématisé en classe : « Comment s'appelle ce type de document ? Quel rapport ce document a-t-il avec le thème du cours ? Que cherche-t'on à apprendre en me le faisant étudier ? Ai-je déjà eu ce genre de document dans une autre discipline ?... ».

ACTIVITE 4 : QUELQUES PISTES POUR L'ETUDE D'ENONCES

- Distinguer la partie informative, documentaire ou narrative de la consigne proprement dite.
- Expliciter les différentes formes de demandes habituellement présentes dans les énoncés : injonctives (indiquez !, citez !, complétez !, ...), interrogatives (comment ? combien ? quelles ? pourquoi ?), infinitives (poser, compter, placer, ...).
- Faire décrire par l'élève les étapes successives de ce qu'il doit réaliser à partir d'une consigne.
- Systématiser une méthode de questionnement : « pourquoi cet exercice a-t-il été donné ? que me demande-t-on de faire ? Ai-je répondu réellement à ce que l'on me demandait ? L'accompagner d'un travail de reformulation par l'élève des signes de différents manuels.
- Effectuer un travail sur la polysémie de certains verbes de consigne et des différents attendus par disciplines (le verbe décrire, en Français : traduire une réalité avec une subjectivité autorisée, en Sciences : sélectionner ce qui est pertinent en fonction de critères choisis et objectifs, en Technologie, la description attendue relative à l'usage qui pourra en découler). Prendre d'autres exemples : mesurer, observer, imaginer...)